

# Die Acta exustionis antichristianorum Decretalium in deutscher Übersetzung.

Von Otto Clemen,  
Zwickau i. S., Moltkestraße 25.

Über die Verbrennung der päpstlichen Rechtsbücher und der Verdammungsbulle durch Luther am 10. Dezember 1520, den nach dem Frühstück sich anschließenden Studentenumzug und die Ansprache, die Luther am nächsten Morgen im Kolleg an seine Zuhörer gehalten hat, haben wir einen Bericht von einem Schüler und Anhänger Luthers, der Augenzeuge war, auch die Ansprache Luthers am zweiten Tage mit angehört hat. Der Bericht ist unter dem Titel *Exustionis antichristianorum Decretalium acta* bei Valentin Schumann in Leipzig im Druck erschienen (W. A. 7, 184 a); einen Nachdruck — mit der bei Alfred Götze, *Die hochdeutschen Drucker der Reformationszeit* 1905 S. 107 Nr. 147 beschriebenen Titelbordüre<sup>1)</sup> — lieferte Joh. Knoblauch in Straßburg<sup>2)</sup>. Der Verfasser ist Humanist, wie besonders das Paradien mit unbekanntem oder neuerfundenen lateinischen Vokabeln zeigt, aber auch in der Bibel zu Hause, wie die Anspielungen auf Schriftstellen am Schlusse beweisen. Ausgezeichnet ist der Bericht durch die Ausführlichkeit und Anschaulichkeit der Schilderung. Man sieht ja förmlich bei dem Studentenumzug die Wittenberger Spießbürger in den Fenstern liegen oder die Köpfe herausstrecken oder in den Haustüren stehen! Vielleicht ist der Verfasser identisch mit dem Manne, der zu jenem Anfang 1521 bei Valentin Schumann in Leipzig erschienenen Sammeldrucke, der an erster Stelle die am 5. November 1520 in Köln von Erasmus für Spalatin aufgesetzten Sätze enthält (W. A. Briefw. 2, 272<sup>12)</sup>), die Vorlagen geliefert hat, oder, wenn mehrere dabei ihre Hand im Spiel hatten, gehörte er eben in diesen Kreis. Die Acta sind zwar W. A. 7, 184—186 neugedruckt, aber in einem Text, der an einigen Stellen verbesserungsbedürftig ist und öfters nach Erläuterung verlangt.

1) Sie schmückt z. B. auch die Drucke W. A. 6, 10 J u. Böcking *Index bibliographicus* I 19\* Nr. XLII<sup>2</sup> (vgl. Kalkoff, Ulrich von Hutten und die Reformation 1920, S. 450<sup>1</sup>).

2) Vgl. M. Perlbach u. Joh. Luther, Ein neuer Bericht über Luthers Verbrennung der Bannbulle, *Sitzungsberichte der Kgl. Preuß. Akademie der Wissenschaften* 1907 V, S. 18.

Was mich aber hauptsächlich veranlaßt hat, die Acta nochmals zum Abdruck zu bringen, ist der Umstand, daß in der Badischen Landesbibliothek zu Karlsruhe ein Einblattdruck zutage gekommen ist, der eine deutsche Übersetzung der Acta enthält. Herr Direktor K. Preißendanz hatte die Güte, mir davon Mitteilung zu machen und mir die Veröffentlichung zu überlassen. Der Einblattdruck stammt aus dem Kloster Ettenheimmünster. Wie die Typen<sup>3)</sup>, besonders das bei Paul Heitz, Die Zierinitialien in den Drucken des Thomas Anshelm 1874, Tafel XI abgebildete Initial-I, beweisen, ist er aus der Presse des Thomas Anshelm in Hagenau hervorgegangen. Die Übersetzung ist wohl auch im Elsaß entstanden. Sie ist z. T. recht stümperhaft<sup>4)</sup>; freilich ist auch der Druck durch ziemlich viele Fehler entstellt; eigentümlich und mir sonst nicht begegnet ist das ß statt s; man möchte fast vermuten, daß der Druck in Eile heimlich und hinterm Rücken des Druckherrn hergestellt sei. Trotzdem verdient diese Übersetzung bekanntgegeben zu werden. Hat doch anscheinend erst durch sie der gemeine Mann etwas von dem Ereignis des 10. Dezember 1520 erfahren. Außerdem wird durch sie hie und da der lateinische Originaltext aufgehellt; öfter freilich ist das Umgekehrte der Fall, daß der deutsche Text erst von dem lateinischen her verständlich wird. Ich gebe die beiden Texte nacheinander.

### Exustionis antichristianorum decretalium acta.

Anno dominici natalis vicesimo ultra sesquimillesimum 10. die Decembris convocata est affixis schedulis omnis scholastica iuventus Wittembergae, fore, ut decretales antichristiani concremarentur in horam nonam. Id horae agminatim est itum ad exustorium, quod post ptochodocheum erat parandum. Atque ibi magister quispiam haud incelebris<sup>1)</sup> rogom extruxit ac succendit, impositis antichristianis Decretalibus per eximium D. Martinum Lutherum, addita est et bulla papistica nuper exhibita, quam idem Martinus in ignem coniecit hisce verbis prolatis: ‚Quia, inquit, tu conturbasti sanctum Domini, ideoque te conturbet ignis aeternus‘<sup>2)</sup>. Quo facto rediit in urbem eximius D. Martinus, maximo tum doctorum tum magistrorum aliorumque literarum candidatorum caterva comitatus. Remanserunt tamen ali-

3) Vgl. etwa den Druck Panzer 1137, Supplementa Melanchthoniana 6. Abt. 1. Bd. 1926, S. 206.

4) Daß die Übersetzung nach demselben lateinischen Text gemacht ist, der in den beiden Drucken der Acta vorliegt, zeigt sich darin, daß das ‚In honore ordinis praedicatorum‘ und das ‚palabundus‘ nicht korrigiert ist.

1) Wohl eine Verhüllung Melanchthons (O. Clemen ThStKr. 1908, S. 461).

2) Vgl. über diese Worte M. Perlbach und Joh. Luther S. 99. 101; O. Clemen S. 461 f.

quot studentium centenarii ignem circumsistentes, alii voce sublissima cantantes: Te Deum laudamus, alii exsequias decretalium manibus celebrabant. Sed quis poterit frivola haec omnia recensere? His omnibus finitis itum est ad prandium. Acto prandio conducebatur plaustrum iugale rusticum<sup>3)</sup>, quod insederunt candidati literarum personati, habitu plane scenico vel quo advenas triviales scholasticos beanio exuere et gymnasticis initiare solent. Eo habitu et auriga personatus impetuoso fremitu libratisque ictibus<sup>4)</sup> agebat equos, atque adeo, ut vel omnium moveret cachinnum. In priore plaustrum parte sedebant pueruli quatuor Judaica voce praecinentes. Juxta quos antesignanus<sup>5)</sup> bullam prolixam quatuor cubitorum, quam 20 aureis e Roma coemptam aiebant, perticae<sup>6)</sup> longiori affixam pro signo erigebat, quam ventus carbasi instar stridentem circumduxit<sup>7)</sup>. Stabat item eodem curru tubicen fictili crepans tuba oculosque omnium in se convertibat, dextra tubam tenens, sinistra vero rhompheam<sup>8)</sup> bellicam gestans, in cuius mucrone indulgentialis bulla bis transfixa haerens dependente cerata classendice<sup>9)</sup> conspiciebatur. Vidimus et aliam bullam pendulis sigillis fusti<sup>10)</sup> affixam sustolli. Erat, qui chartam densissimam<sup>11)</sup> bacillo a tergo pendulam ferebat, qua grandioribus notulis haec verba scripta erant: „In honorem<sup>12)</sup> ordinis praedicatorum“. Sub pedibus autem insedentium iacebant ligna fissilia et virgarum fasciculi cremandi. Spectaculo huic promeridiano non interfuit D. Martinus Lutherus neque Philippus Melancthon neque Carolostadius. Porro plaustrum apparabatur in vestibulo aedium cuiusdam philosophiae magistri, cui nomen Vah<sup>13)</sup>. Hinc currus oneratus vectabatur in aream gymnasticam, atque audito classico crepituque tubali innumera multitudo confluebat. Collatis undique libris et papisticis et Eccianis, item sophisticis ac vasi, quod curru iniiciebant, intrusis cursum, quem coeperant, recta tenebant. Papae<sup>14)</sup> Deus, quanta literatorum frequentia comparebat, certatim post currum nitentes<sup>15)</sup>!

3) Ein bespannter Bauernwagen.

4) Peitschenknallen.

5) Eig. Vorkämpfer.

6) Stange.

7) Die der Wind, während sie wie ein Segel knarrte, hin und herwarf.

8) Ein großes, langes, zweischneidiges Schwert.

9) clacendix oder claxendix, wahrscheinlich richtiger calcendix eine Art Muschel. Hier: mit herabhängender Wachssiegelkapsel.

10) So zu korrigieren statt fuste.

11) Ein ganz dicht beschriebenes Pergament.

12) So hat schon Knaake richtig statt honore korrigiert.

13) Vgl. über Balthasar Fabricius aus Vacha in Hessen u. a.

W. A. Briefw. 1, 547<sup>13)</sup>.

14) Interjektion: ei ei! potz Tausend!

15) Um die Wette dem Wagen nachdrängend.

Ubique domorum e cunctis fenestris homines semiconspicui prominabant aut capita fenestris exsertabant aut in foribus aedium suarum subsistebant, admirantes slopum<sup>16)</sup> buccinalem ac sonum hebraicae cantionis confusaneum et tantum subsequentis turbae tumultum; novitati<sup>17)</sup> insuetae rei cuncti favebant applaudebantque comitando usque ad rogam. Ignis enim antemeridianus vires nondum amiserat, siquidem erant, qui scandulare tectum<sup>18)</sup> domus cuiusdam sive officinae latericiae<sup>19)</sup> spoliantes in ignem scandulas<sup>20)</sup> sedulo suggerebant. Ubi buccinator classicum cecinit, conglomerantibus<sup>21)</sup> interim assectatoribus, relictoque plaustro personae istae pyram cum vexillis bullaribus (eodem ritu, quo fieri solet in dominicae resurrectionis vigilia<sup>22)</sup> ambibant. Partim audiebatur tritum illud canticum: ‚Te Deum laudamus‘, partim: ‚O tu pauper Judas‘<sup>23)</sup>, partimque: ‚Requiem aeternam‘, ac si iusta iam perdendae bullae celebrarent<sup>24)</sup>, et canticum quisque suum coepit depromere. Interea auriga suggestum illic paratum conscendit, audientibus cunctis ac cadinnantibus bullam interpretans recitabat. Atque post bullam librum legens Ochsofardicum<sup>25)</sup> non sine risu auditorum, item Eccianum et alios nonnullos, quos e vase depromebant. Tandem nummos ad missam concremandorum sontium emedicans<sup>26)</sup> descendit de suggesto et bullas et libros cum vase ac vexillo coniecit in ignem. Tum quidem aliis pyram proruentibus folia librorum cum favillis surgebant in altum, aliis haec papae ac papastris missitari vociferantibus, aliis alia atque alia canentibus et cineri illudentibus. Ac finitis illis abierunt quisque domum suam. Postridie eius diei D. Martinus, quum psalterium praelegeret (qui tamen promeridiana exustioni non interfuit), praemonebat omnes auditores, ut sibi caverent a papisticis statutis. Parum esse hoc deflagrationis, ex re fore, ut papa quoque,

16) stloppus der Schall, der sich hören läßt, wenn man auf aufgeblasene Backen schlägt (Pers. 5, 15). Das folgende buccinalis ist aber gewiß eher von bucina Waldhorn (vgl. unten buccinator) als von bucca Backen abzuleiten. Also: das Horngetute.

17) So wohl statt novitate zu korrigieren: Alle hatten Wohlgefallen an der Neuheit der ungewohnten Sache.

18) Das Schindeldach.

19) Ziegelwerkstatt.

20) Schindeln.

21) Hier wohl intransitiv: während inzwischen seine Begleiter sich zusammendrängten.

22) Vgl. Die pfarramtlichen Aufzeichnungen des Florentius Diel, herausgeg. von Franz Falk 1904, S. 54; Joh. Ecks Pfarrbuch von Joseph Greving 1908, S. 149.

23) Vgl. Thomas Murner, Von dem großen Lutherischen Narren, herausgeg. von Paul Merker 1918, S. 317.

24) Als wenn sie für die der Vernichtung geweihte Bulle die Leichenfeier abhielten.

25) Ein Buch von Hieronymus Dungersheim von Ochsenfurt.

26) Pfennige zu einer Messe für die zu verbrennenden Missetäter erbettelnd.

hoc est: sedes papalis, concremaretur; gravique supercilio affirmans: Nisi, inquit, toto corde dissentiat a regno papali, non potestis assequistrarum animarum salutem. Adeoque diversum esse regnum papae a regno Christi et vita Christiana, ut tutius foret in eremo agendo nullum omnino videre hominem, quam versari in regno isto antichristiano. Caveat igitur sibi, quisquis animae suae consultum velit, ne assentiendo papastris Christum neget; ideoque aut hic aut vita futura pereundum esse cuique ad sacra hodiernae ecclesiae aspiranti, qui huic operationi erroris contradicere non audet<sup>27)</sup>, sin autem contradixerit, vitae suae dispendio fieri oportet<sup>28)</sup>. Ego autem, inquit, in hoc saeculo periclitari malo, quam tantam silentii rationem, quae Deo est reddenda, conscientiae meae imponere. Ob id Romanae furiae iam pridem dissentiens ex corde abominor istam Babylonicam pestem. Atque haec fratribus meis annuntiabo, quamdiu fuero. Si animarum tantae pernicietis resistere non possim, servandi sunt tamen plerique nostrates, ne et ipsi ad inferos praecipitentur. Faciant alii, quidquid velint, tempus est, ut respiscamus. Haec aliaque in eam sententiam multa Lutherus cum multa verborum luce e felici patrii sermonis elegantia recensuit, quae ego utpote indoctus et elinguis imitari non possum. Vera tamen esse, quaecunque dixerit, nemo dubitet, nisi trunco sit stupidior, cuiusmodi sunt papastris ad unum usque. Atque palam est omnibus in Christo parvulis, quorum palatum sophistica labe nondum est infectum nec magnificis huius saeculi opinionibus delibutum<sup>29)</sup>, cunctisque innocentibus Lutherum esse viventis Dei angelum, qui palabundas<sup>30)</sup> Christi oves pascat solo veritatis verbo, dormientibus illis, qui pastoris nomen indigne sibi arrogant<sup>31)</sup>. Quantumvis montes saeculi ac cedri Libani<sup>32)</sup> renitantur panticosi<sup>33)</sup> ambitiosique, non possunt tamen Christi oves non agnoscere vocem Domini sui per istum nuncium prolatum, oves autem alieni pastoris hanc vocem non audiunt<sup>34)</sup>. Beati, qui non offenduntur ignobilitate hominis saeculi montes tangentis, qui non fumigare non possunt<sup>35)</sup>, quia eorum natura sese ita habet.

27) Und daher müsse hier oder im zukünftigen Leben jeder zu den Gottesdiensten der heutigen Kirche sich Drängende zugrunde gehen, der nicht wage, diesem Wirken des Irrtums zu widersprechen. quin des Urdrucks ist in qui zu korrigieren.

\* 28) Oportet hat Knaake unnötigerweise in oportere korrigiert.

29) Eig. benetzt.

30) So hat schon Knaake richtig statt palabundus korrigiert, umherirrend, vgl. Jes. 53, 6; 1. Petr. 2, 25.

31) arrogant Urdruck.

32) Vgl. Jes. 2, 13; 37, 24.

33) Von pantex der Wanst.

34) Joh. 10, 3. 5.

35) Ps. 103, 32 vgl. Luther tastet die Großen dieser Welt an, die darauf wie Vulkane ausbrechen.

### Wie etliche bücher durch Doctor Martinum Luter verbrant sind worden.

IM Jar nach der gepurt Christi Tausent fünfhundert vnd zwentzig Jar Am zehenden tag des monatß Decembris Sindt berüfft worden zu Wittenberg alle studenten mit angeschlagnen zedeln zu ershynen, dan künfftig vnd vorhanden sy, das vmb die neunden stund die bücher der geistlichen rechte, so widerwertig sind Christo, verbrent solten werden. Vff welche stund iederman hüfftig<sup>1)</sup> vff das end, da der brant gescheen solt, hinder dem spittal, sich verfügt hat. Alß dann ein nit vnberümtter meister den hauffen des holtz vnd das für bereit, zugericht vnd angezündt, Auch durch den fürnemen Doctor Martin Lutter die Christo widerspenigen bücher geistlichß rechtß in das für gelegt vnd geworffen, sampt die Bebstlichen Bullen vnlang vßgangen, mit disen vnd der gleichen worten: Syten mal du betrübt hast den heiligen da (!) herren, dar vmb sol dich verbrennen das ewig für. Nach sollichß gescheen ist der erenreich Doctor Martin mit einer grossen schar der Doctor, maister vnd anderer gelerten beleitet widerumb in die stat kommen. Ye doch sind etlich hundert studenten by dem feur blyben in geringß wyßt<sup>2)</sup>, Vß wellen etlich mit hoher stim gesungen haben: O got, wir loben dich, Die andere haben der geistlicher rechtß bücher seelen begangen<sup>3)</sup>. Wer wil aber die toredchten ding all erzelen? Nach den dingen allen ist yderman zu ymbiß gangen. Nach dem morgen mal ist bestellt ein buren wagen, vff welchen etliche vermutzte<sup>4)</sup> gelerten gesessen in verwandelter schimpfflicher klaidung, in aller gestalt, alß so die studenten die frembd herkomenden bachanten zu deponiern pflegen. In welcher klaidung auch der furman angethon mit gewaltigem getöß vnd empsigem streichen die pferd trib, also das er yderman zu einem bößschigem<sup>5)</sup> geledt bewegte. Fornen im wagen sassen vier kneblin, die sangen Hebraisch, by welchem (!) der hauptman ein bull vier elen lang, die sie sagten von Rom mit zwenzig gulden erkaufft sind worden, an einer langen stangen fü (!) einen fan furten, welche bull der windt alß einen segel strausen erwehete. Es stund auch vff dem wagen einer mit einem irdin oder achernhorn, in welchen iederman sin augen verwandt, dan er in siner rechten hant das horn, in der lincken ein fedtschwert trug, in deß schwertß spitz hieng ein ablaß brieff zwifach durchstochen mit einem anhangenden kepßlin vnd sigel. Vnder andern ward auch ein andre bull mit vil anhangenden sigeln an ein kolben gehefft gesehen. Dar zu war einer, welcher ein fast dicken brieff zu ruck an

1) Häufig, in Haufen.

2) In der Weise eines Rings.

3) Vgl. Leichenbegängnis.

4) Verputzte.

5) Wohl nicht = malignus, sondern von Posse.

einem stecken hangen het, an welchem brieff mit grossen buchstaben geschriben waren disse wort: In der eer des prediger ordens. Vnder den fussen deren, die vff dem wagen sassen, lagen spen, wellen<sup>6)</sup> oder büschel ruten zu verbrennen. Aber in dissem spil nach dem ymß<sup>7)</sup> zugericht worden sind nit gewesen Doctor Martin Luter, Philippus Melancthon vnd Karlostadius. Der wag ward zugerüst vnder dem schopff<sup>8)</sup> des hauß eins gelerten maisterß Vach mit namen. Darnach da der wag zugerüst vnd geladen ward, ist er vff den platz der vniuersitet geführt, vnd so bald der mit dem horn vffgeblasen, ist ein vnzalbare menige das (!) folckß her zu geloffen. Alß dan sind allenthalben Bäbstich vnd Eckstiche, auch der Sophisten geschwetz bücher zusammen bracht, in ein vaß, welches sie vff den wagen warffen, gestossen worden. O got, wie ein große menige geleter man ist mit ernst vnd grossem trang dem wagen nach geloffen! Allenthalben in allen hüsern haben sich die leut über die fenster heruß zum halben teil gestreckt oder die köpff heruß gestossen oder in der thür gestanden, mit verwundern, waß das gehorn<sup>9)</sup> vnd backenpfüß<sup>10)</sup> oder das vermischet Hebraisch gsang vnd so ein grosses gethümmel des folckß bedeut, inen vngewon vnd new, ydoch mit gunst und frolockung ynen biß zu dem füer volgend. Dan das füer, so sie vormittag angezünd, hette noch sin krafft nit verloren. Dan etliche die hütten abgezert<sup>11)</sup> haben vnd mit denen das füer für vnd für in krafft behalten. Da nun der mit dem horn ein lerman<sup>12)</sup> vffgeplosen vnd sich die vff dem wagen gehüffelt<sup>13)</sup> hetten, sin sie von dem wagen gestigen vnd mit den bullischen bannieren glicherwyß wie manß an dem osterabent zuthun pflegt vm das füer beloffen, ein tail das gemein lobgesang: O got, wir loben dich gesungen, ein teil: O du armer Judas, was hast du gethon, Ein teil das requiem, alß ob sie itzund der sterbenden bull yr libfal<sup>14)</sup> hielten, vnd also ein itlicher sin gesang anfieng zu singen. In dem ist der furman vff ein predigstul gestigen vnd allen den, die zugegen das horten vnd lachten, die bul verkündet vnd vßgeleget. Nach der bulle des Ochsenfurttß buch nit an<sup>15)</sup> vil gelechß des folckß, dar zu das (!) Ecken buch vnd andre, die sy vß dem vaß zugen. Darnach einer waß der übelterer, die man

6) Reisigbündel.

7) Imbiß.

8) Schuppen.

9) Horngetute.

10) Von pfusen (schweiz.), pfüsen = zischen (Campe, Wb. 5, 645). Vgl. Pfüsbaggen = Pausbacken bei Josua Maler.

11) Wohl nicht abzehren (consumere), sondern abzerren (detrahere).

12) Lärm, Alarm.

13) Gehäufelt, zusammengedrängt.

14) Leichenbegängnis (Murner, Von dem großen Luther. Narren 4448 ff.

15) Nicht ohne.

solt verbrennen, (!) vnd also herab stygende hat er die bull, die bücher vnd den fan in das füer geworffen. Da nun etliche das füer rüdelten vnd stiessen, flogen der bücher bletter vnd üsseln zu hymel, in dem etliche schreien, solliche bletter dem Bapst vnd den Bappisten geschickt werden, die andern sunen anderß mit gespet des füers vnd der äschen. Nach dem aber sollichß alles geschieden, ist etlichs widerumb in sin hauß gezogen. Den andern tag darnach, da Doctor Martinus Luter, der by dem brant nach mittag geschehen nit gewesen war, In der letz<sup>16)</sup> des psalters, warndt vnd mandt er alle syne zuhörer vnd discippel, sy solten sich von (!) den Bäbstischen statuten vnd ordnungen hüten. Dan der brant wer nit groß zu achten, aber nütz war es, das der Bapst, das ist der Bäpstlich stul, verbrandt wird, bekennen mit ernstlichem gesicht: Es sy dan, das ir mit gantzem hertzen widerstreben dem rych des Bapstß, so mögen ir nit erlangen das hail der selen, vnd so fer vnd wyth sy das rych des Bapstß von dem rich Christi vnd Christlichem leben, das es vil sicherer were, das einer in der wüste wonte vnd keinen menschen sech, dan das eyner wont in dissem entkristischen rych. Darumb verseehe sich ein itlicher, der syner seel hail betrachtet, vff das er nit Christum, so er den Bäbstlichen liebret<sup>17)</sup> vnd schmeichelt, verleugne. Darumb einem ieden eintwar hie oder dort in dem zukünfftigen leben sin verderbenß dar vff stand, welcher zu der heiligkeit der hüttigen kirchen begert, der acht disser verwirckung des irsalß nit darff widersprechen; Widerspricht er ir aber, so muß daß mit geferdlichkeit sinß lebens bescheen. Ich, sagt Doctor Martin, wil vil lieber in dieser wal in geferdlichkeit ston, dan ein so grosse vrsach das (!) schweigen, die got gegeben muß werden, myner conscientz vnd gewissen vfflegen. Darumb, so ich lengst ein mißfall der Romischen vnsinnigkeit entpfangen hab, so verfluch ich die Babilonisch sucht vnd pestilentz, vnd das wil ich mynen brudern, so lang ich leb, verkündt. kan so groß schaden der seelen nit widerston, so sind doch vil der vnsern zu behalten, domit auch sie nit in die hell gefürt werden. die andern thun, was sie wöllen, die zeit ist hie, das wir witzig werden. Das vnd anderß me der gleichen hat Doctor Martin Luter mit vil liechtß vnd seliger wolredenheit syner angebornen vetterlichen sprach erzeltt, welche ich alß vngelert vnd stummen nit mag verglichen<sup>18)</sup> oder nach thun. Aber niemand sol zwifeln, das alles das, so er geredt hat, war sy, es sey dan einer toller vnd stummer dan ein stock, alß dan sin alle Papisten. Dar zu ist allen kindischen vnd kleinmitigen in Christo, welcher gummi<sup>19)</sup> mit Sophistischer spitze<sup>20)</sup> und wüsch<sup>21)</sup> noch nit

16) Vorlesung.

18) Gleich machen.

20) Speichel.

17) LiebreDET.

19) Gaumen.

21) Wüst.



befleckt ist oder mit den großmechtigen brachtlichen<sup>22)</sup> won disser welt benetzt, vnd allen vnschuldigen offenbar, das Luter ein Engel sy des lebendigen gotz, welcher die schaff Christi des herren hin und her weidit, So die schlaffen, inen vnwirdiglich der hirten namen zulegen, wie fast sich die berg diser welt vnd die zederbaum libani, das ist die vffgeplasen hoffertigen, widerstreben, so mögen doch die schaff Christi anders nit erkennen, dan das sy die stim ireß herrn durch Doctor Martin Luter alß synen botten gesprochen; Aber die schaff eines frembden hirten hören dise stim nit. Selig sin die, die die vnadelheit des namens Luteri nit schendet, der der welt berg rüret, welche nit mögen on staub oder rauch sin, dan also haltet sich ir natur.

---

22) Prachtlich, stolz.

Abgeschlossen am 10. Juni 1935.